

Zusatzklärung für Jugendliche aus dem Ausland unter 18 Jahre,
die ein Spielrecht in einem Berliner Fußball-Verein beantragen
To Player's Parents
Specific-Declaration for youth under 18, who wanna get a authorisation
playing for the Berlin soccer association

In Übereinstimmung mit den gültigen FIFA-Bestimmungen müssen alle Anträge auf Ausstellung eines Spielerpasses zusammen mit einer Kopie der Geburtsurkunde sowie des nachstehenden ausgefüllten Formblatts eingereicht werden.

In accordance with the pertinent FIFA regulations, all player's pass applications shall be submitted together with an attested birth certificate and need to be supported with the form below duly completed.

Diese Bestimmung stellt sicher, dass Spieler unter 18 Jahren die im Ausland spielen, nicht aus Gründen, die den Fußballsport betreffen in dieses Land gekommen sind, sondern aus familiären Gründen. Diese Regelung schützt die unter 18-jährigen und stellt sicher, dass alle Betroffenen in Übereinstimmung mit den Wechselbestimmungen der FIFA handeln.

The regulation ensures that players, under the age of 18 playing in a foreign country, did not come to the country for purely football reasons, but for family reasons. The regulation has been conceived to protect U-18 players and ensures that all parties concerned duly comply with FIFA-transfer rules.

Erklärung – Specific-Declaration

Wir (Eltern des Spielers) erklären hiermit, dass mein Kind
We (player's parents) do hereby declare that my child

(Name des Kindes, Geburtsdatum) _____
(Name of child, Date of birth)

zum jetzigen Zeitpunkt aus familiären Gründen seinen Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland hat (in Übereinstimmung mit den FIFA Bestimmungen Kapitel V, Artikel 19-Schutz Minderjähriger).

is currently resident in Germany for family reasons (in accordance with FIFA regulations Chapter V, Article 19-Protection of minors).

Eltern
Parents _____
(Name in Blockschrift)
(Name in Block Capitals)

Unterschrift
Signature _____

Datum
Date _____